



NZ51 - 00 Edition 23/14

www.sauermanngroup.com



ES	Caudal máximo	20 l/h @ 50 Hz (5.28 gph) 19 l/h @ 60 Hz (5 gph)
	Altura máx. de descarga	10 m (33 ft)
	Tensión	230 V~50 Hz - 15 W* 120 V~60 Hz - 13 W** 230 V~50/60 Hz - 15 W***
	Clase de aislamiento	II (aislamiento doble)
	Contacto de alarma	NC 6 A resistivo - 250 V
	Protección térmica (sobrecalentamiento)	115 °C (239 °F) auto-reset
	Niveles de detección	On: 16 mm, Off: 11 mm, Al: 19 mm On: 5/8", Off: 7/16", Al: 3/4"
	Nivel acústico	19 dBA
	Normas de seguridad	CE / UL / CSA / EAC / UKCA

DE	Max. Fördermenge	20 l/h
	Maximale Förderhöhe	10 m
	Stromversorgung	230 V~50 Hz - 15 W*
	Isolierklasse	II (doppelt isoliert)
	Kontakt zur Sicherheitsabschaltung	NC 6 A ohmsche Last - 250 V
	Überhitzungsschutz	115 °C (automat. Wiederanlauf)
	Schaltpunkte (mm)	On: 16, Off: 11, Al: 19
	Geräuschniveau	19 dBA
	Sicherheitsstandard	CE / UL / CSA / EAC / UKCA

NL	Max. hoeveelheid	20 l/h
	Maximale opvoerhoogte	10 m
	Stromvoorziening	230 V~50 Hz - 15 W*
	Isolatieklasse	II (dubbele isolatie)
	Alarmcontact	NC 6 Amp - 250 V
	Thermische beveiliging (oververhitting)	115 °C auto-reset
	Detectieniveaus (mm)	On: 16, Off: 11, Al: 19
	Geluidsniveau	19 dBA
	Veiligheidsnorm	CE / UL / CSA / EAC / UKCA

PT	Caudal máximo	20 l/h
	Altura de descarga máxima	10 m
	Alimentação elétrica	230 V~50 Hz - 15 W*
	Classe de isolamento	II (duplo isolamento)
	Contacto alarme	NC 6 A resistivo - 250 V
	Proteção térmica (sobreaquecimento)	115 °C auto-reset
	Níveis de deteção (mm)	On: 16, Off: 11, Al: 19
	Nível sonoro	19 dBA
	Normas de segurança	CE / UL / CSA / EAC / UKCA

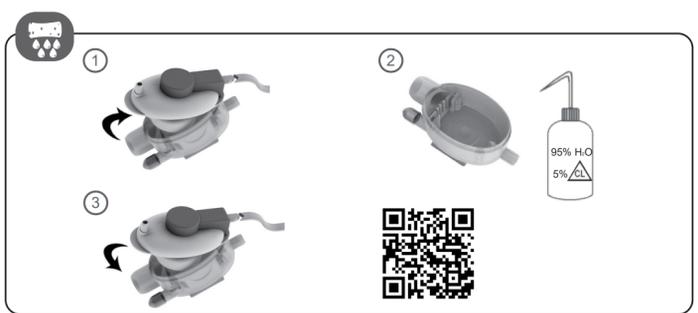
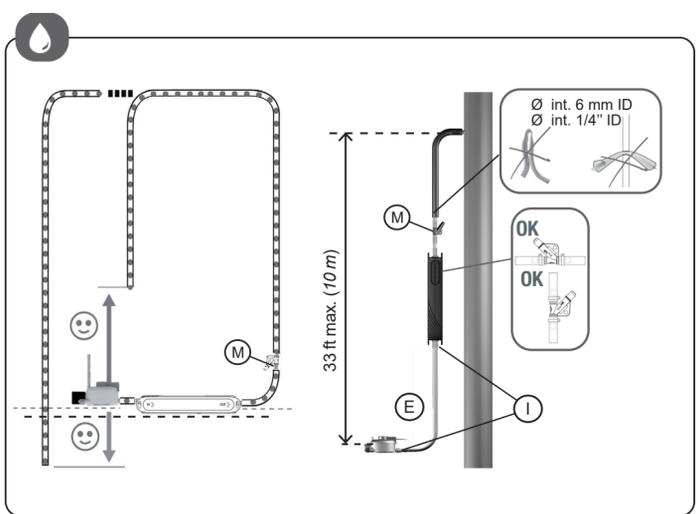
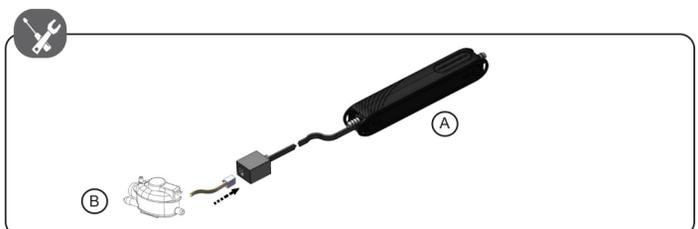
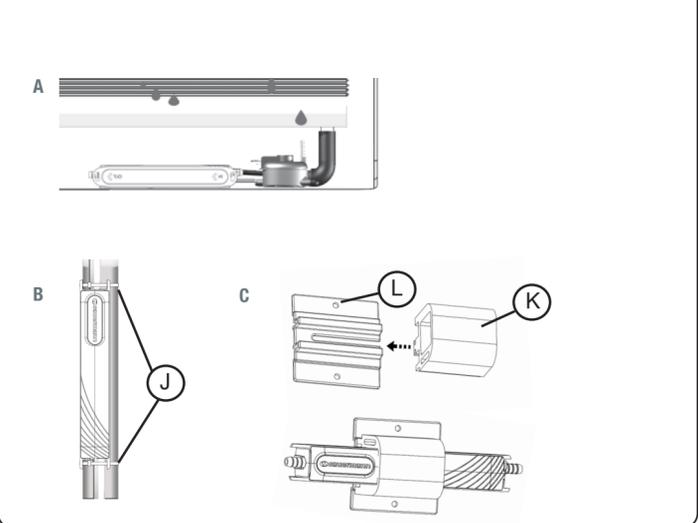
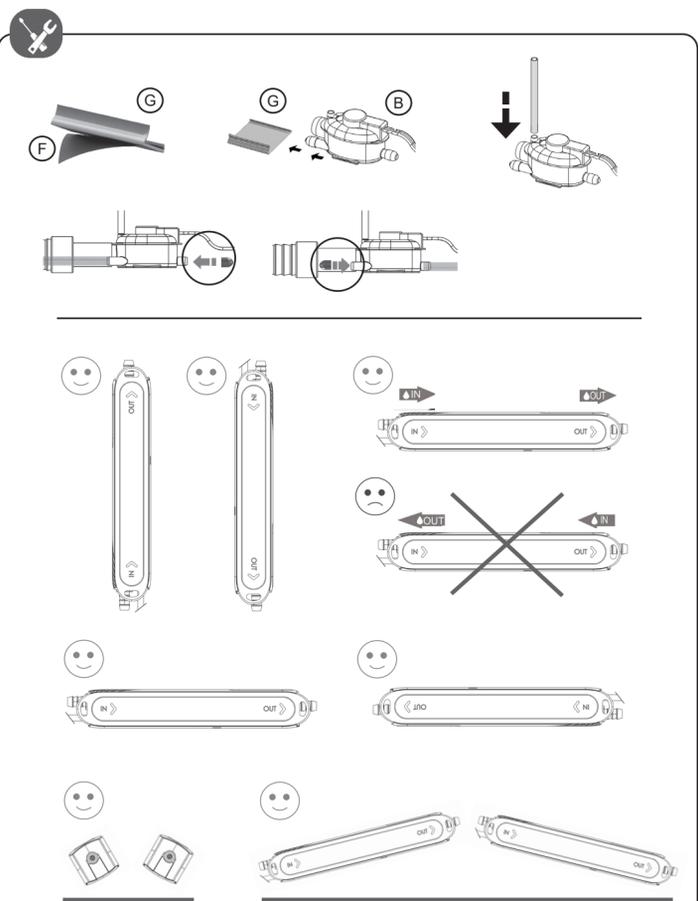
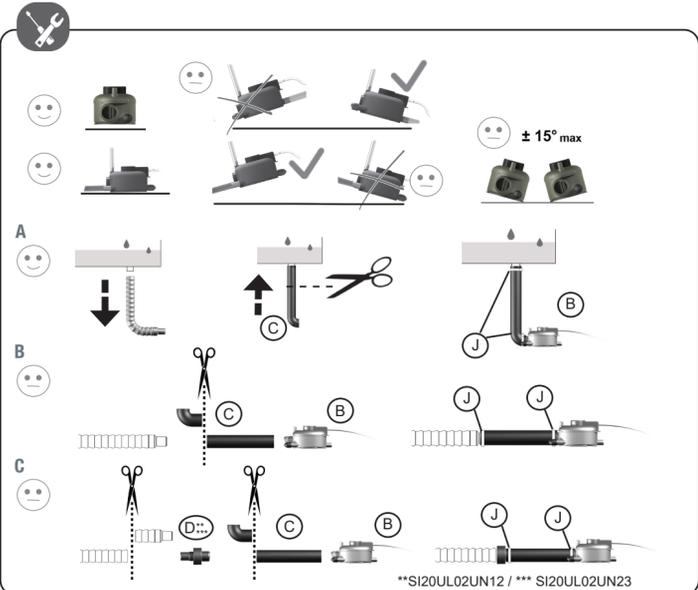
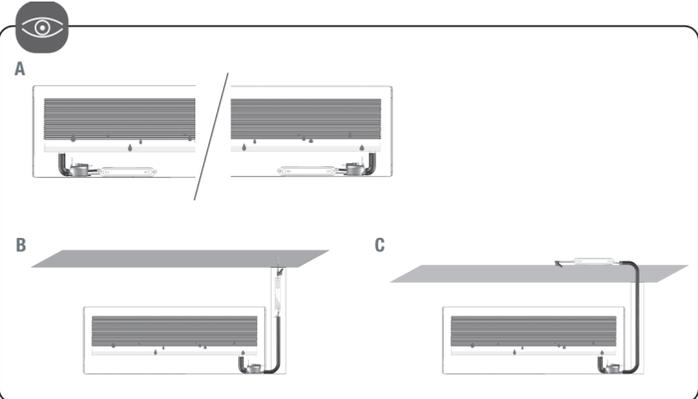
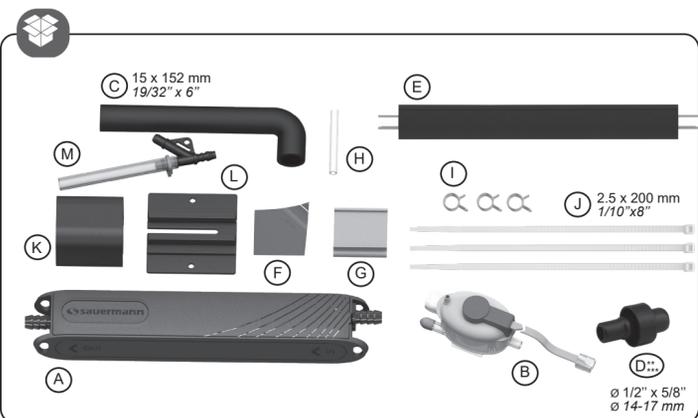
IT	Portata massima	20 l/h
	Altezza di mandata massima	10 m
	Alimentazione elettrica	230 V~50Hz - 15 W*
	Classe di isolamento	II (doppio isolamento)
	Contacto di sicurezza	NC 6 A resistivo - 250 V
	Protezione termica (surriscaldamento)	115 °C (riarmo automatico)
	Livelli di rilevazione	On: 16 mm, Off: 11 mm, Al: 19 mm On: 5/8", Off: 7/16", Al: 3/4"
	Livello sonoro	19 dBA
	Norma di sicurezza	CE / UL / CSA / EAC / UKCA

RU	Максимальная производительность	20 л/ч
	Максимальная высота отведения конденсата	10 м
	Электроснабжение	230 В ~ 50Гц - 15 Вт*
	Класс изоляции	II (двойная изоляция)
	Предохранительный резистивный замыкающий контакт	NC 6 реактивной нагрузки - 250 В
	Тепловая защита (перегрев)	115 °C
	Уровни обнаружения(мм)	Вкл: 16, Выкл: 11, Авария: 19
	Уровень шума	19 дБА
	Нормы безопасности	CE / UL / CSA / EAC / UKCA

CZ	Maximální průtok	20 l/h
	Max. výšková výška	10 m
	Elektrické napájení	230 V ~ 50 Hz - 15 W*
	Třída izolace	II (dvojitá izolace)
	Bezpečnostní kontakt	NC odporový-250 V
	Teplotná ochrana (prehřátí)	115 °C
	Úrovň detekce (mm)	On: 16, Off: 11, Al: 19
	Hladina hluku	19 dBA
	Bezpečnostní normy	CE / UL / CSA / EAC / UKCA

PL	Maksymalne natężenie przepływu	20 l/godz.
	Maks. wysokość przepompowywania	10 m
	Zasilanie elektryczne	230 V ~ 50Hz - 15 W*
	Klasa izolacji	II (podwójna izolacja)
	Styk zabezpieczający	NC 6A rezystywny - 250 V
	Zabezpieczenie termiczne (przegrzanie)	115 °C
	Poziom detekcji (mm)	On: 16, Off: 11, Al: 19
	Poziom hałasu	19 dBA
	Normy bezpieczeństwa	CE / UL / CSA / EAC / UKCA

ZH	最大流量	20 L/h
	最大推荐扬程	10 m
	电源电压	230 V - 50 Hz - 15 W*
	绝缘等级	II 双重绝缘
	报警开关	常闭电阻式 - 6A - 250 V
	过热自动保护	115°C (自动复位)
	液位高度 (mm)	开泵液位高度: 16 mm; 停泵液位高度: 11 mm; 警戒液位高度: 19 mm.
	噪音	19 dBA
	安全标准	CE / UL / CSA / EAC / UKCA



EN	Max flow rate	20 l/h @ 50 Hz (5.28 gph) 19 l/h @ 60 Hz (5 gph)
	Max discharge head	10 m (33 ft)
	Voltage	230 V~50 Hz - 15 W* 120 V~60 Hz - 13 W** 230 V~50/60 Hz - 15 W***
	Insulation class	II (double insulation)
	Safety switch	NC 6 A resistive - 250 V
	Thermal protection (overheating)	115 °C (239 °F) auto-reset
	Detection levels	On: 16 mm, Off: 11 mm, Al: 19 mm On: 5/8", Off: 7/16", Al: 3/4"
	Sound level	19 dBA
	Safety standards	CE / UL / CSA / EAC / UKCA

FR	Débit maximal	20 l/h @ 50 Hz (5.28 gph) 19 l/h @ 60 Hz (5 gph)
	Hauteur de refoulement max.	10 m (33 ft)
	Alimentation électrique	230 V~50 Hz - 15 W* 120 V~60 Hz - 13 W** 230 V~50/60 Hz - 15 W***
	Classe d'isolation	II (double isolation)
	Contact de sécurité	NC 6 A résistif - 250 V
	Protection thermique (surchauffe)	115 °C (239 °F) réarmement automatique
	Niveaux de détection	Marche: 16 mm, Arrêt: 11 mm, Sécurité: 19 mm On: 5/8", Off: 7/16", Al: 3/4"
	Niveau sonore	19 dBA
	Normes de sécurité	CE / UL / CSA / EAC / UKCA

* SI20CE02UN23 / ** SI20UL02UN12 / *** SI20UL02UN23

EN SAFETY WARNING

Risk of electric shock. Make certain that the power supply to the unit/system is disconnected before attempting to install, service or remove any component.
The pump unit must not be immersed in water, installed outside the premises, stored in a damp environment or exposed to frost. This pump has not been tested for use in swimming pools or marine areas. To reduce risk of electric shock, read instruction manual for proper installation and install the pump and all electrical components above the top grade level of the sump.
CAUTION: This pump has been designed for use with water only. All condensate collection elements (collection tray, connecting tubes, outlets etc...) must be cleaned thoroughly prior to installing the pump.
The pump is supplied with:
- A self-resetting thermal cut-out set at 115 °C (239 °F).
- A self-extinguishing body case (UL94 VO Material)

When installed outside the AC unit, the pump must not be accessible without the aid of a tool.

Pump Power Supply
Connect pump Phase and Neutral terminals to the air conditioner unit's power supply or to the mains supply by means of wiring to comply with local National Standards. We suggest use of:
- An interconnecting power cable (CE: HO5 VVF 2 x 0.5 mm²; UL/CSA:

2 x 0.5 mm² (AWG20) certified UL2464 - 80 °C - 300 V) which must be fastened securely to the wall, to avoid inadvertent disconnection during installation and later servicing.
- This connection should be equipped with an electrical isolation device (2 A Fused Spur, customer provided) to the Phase and Neutral. The pump must be powered by an electrical circuit protected against overvoltage > 2.5 kV.

Pump safety switch
IMPORTANT: Connecting the cable of the safety switch is indispensable to avoid any risk of overflowing. For correct connection, refer to the appliance instructions.
The pump is equipped with a NC high water safety switch with a maximum rating of 6 A/250 V (safety switch CE: 2 x 0.5 mm², UL/CSA: 2 x 0.5 mm² (AWG20)). This contact may be used to switch off the air conditioner where there is a risk of condensate overflow (after thorough verification by the installer of the customer's specific application and the resultant electric wiring diagram).
Ensure power cable is not subject to prolonged water exposure.

Initial operational test
- First clean the condensate tray of any debris left over from manufacture or unpacking of the air handling unit.
- Pour water into the condensate collection tray (a squeezable plastic bottle, ACC00401, is available).
- Check that the pump unit starts & then stops as the water level decreases.
- Check safety switch by continuing to pour water until the alarm triggers (cutting off the compressor).

The detection unit requires maintenance and must be cleaned at regular intervals in accordance with the degree of pollution existing within the operating environment.

If the pump doesn't start, check the wiring and incoming power supply.
For all problems first check:
- the discharge lines are neither obstructed nor kinked,
- the float inside the detection unit is not blocked
- the hydraulic inlets nor outlets are not obstructed
If the pump is running continuously (>1min), check:
- the discharge height is < 10 m (33 ft)
- the pump is suitable for the capacity of the air conditioning unit,
- while starting the pump, the flow of the water poured into the collection tray was not too high (ex: 1 l in 30 s = 60 l/h >> 20 l/h - 1/8 gal in 30 s = 15 gph >> 5 gph)
If the pump is running continuously and there is no suction of water, check that the suction hose (hose that connects the pump and detection unit) is connected and air tight.
If the pump cycles continually or does not shut off:
- check the detection unit is mounted level.
- turn the pump off and see if the water returns down the discharge line. If water returns down the line you should replace the pump.
Before you start cleaning your air conditioning system, you must remove the pump to prevent damage.

FR [Instructions originales]
AVERTISSEMENT DE SECURITE
Risque de choc électrique. Avant toute installation, maintenance ou démontage, mettre impérativement l'ensemble de l'installation hors tension.
Le bloc pompe ne doit pas être immergé, ni placé à l'extérieur des locaux ou dans des lieux humides et doit être tenu hors gel. Cette pompe n'a pas été conçue pour une utilisation dans une piscine ou dans les zones marines.
ATTENTION : Cette pompe n'est conçue que pour fonctionner avec de l'eau.
Il est nécessaire de nettoyer les éléments collecteurs de condensats (bac du climatiseur, tubes, sorties...) avant l'installation de la pompe.
L'ensemble est équipé de:
- D'une protection thermique: déclenchement à 115 °C
- D'une enveloppe auto-extinguible (matériau UL94 V0)

Lorsqu'elle est installée en dehors du climatiseur, la pompe ne doit pas être accessible sans l'aide d'un outil.

Alimentation de la pompe :
Raccorder la phase et le neutre à l'alimentation du climatiseur ou au réseau par l'intermédiaire de câbles, dans le respect des normes locales. Nous recommandons l'utilisation :
- D'un câble d'interconnexion (CE : HO5 VVF 2 x 0.5 mm²; UL/CSA : 2 x 0.5 mm² (AWG20) certifié UL2464 - 80 °C - 300 V), qui doit être fixé solidement sur le mur pour éviter toute déconnexion involontaire durant l'installation ou lors de la maintenance.

- D'un dispositif de protection (disjoncteur 2 A, non fourni) sur la phase et le neutre.
La pompe doit être alimentée par un circuit électrique protégé contre les surtensions > 2.5 kV.

Contact de sécurité
IMPORTANT : Le câblage du contact de sécurité est indispensable pour éviter tous risques de débordement. Pour un raccordement correct du contact de sécurité, respecter les indications données par le fabricant du climatiseur.
Pour le raccordement du contact de sécurité, vous disposez d'un contact NC, d'un poussoir de coupure 6 A/250 V résistif. (câble d'alarme : CE : 2 x 0.5 mm²; UL/CSA : 2 x 0.5 mm² (AWG20)). Ce contact peut être utilisé pour couper la production frigorifique en cas de risque de débordement des condensats (après vérification du schéma électrique et de l'application client par l'installateur).
Eviter l'exposition prolongée du câble d'alimentation à l'eau.

Test de mise en service :
- Nettoyez le bac de condensats de tout débris (résidu de fabrication ou restes d'emballage).
- Versez un peu d'eau sur la batterie ou dans le bac du climatiseur (utiliser la burette d'essai ACC00401, non fournie).
- Vérifiez que la pompe se met en marche et s'arrête lorsque le niveau d'eau est redescendu.
- Pour vérifier le fonctionnement du contact de sécurité, versez continuellement de l'eau jusqu'à ce que la sécurité se déclenche (coupure du compresseur).

Le bloc de détection doit être nettoyé régulièrement. La périodicité de ce nettoyage varie en fonction du degré de pollution occasionné par l'environnement.

Pour tout problème, vérifier :
- que les tubes ne sont ni obstrués ni pincés,
- que le flotteur à l'intérieur du bloc de détection n'est pas bloqué,
- que les entrées et sorties hydrauliques ne sont pas obstruées.
D'autres vérifications peuvent être nécessaires.
Si la pompe ne démarre pas, vérifier le câblage et l'alimentation électrique.
Si la pompe fonctionne trop longtemps (> 1 min), vérifier :
- que la hauteur de refoulement est < 10 m,
- que la pompe est adaptée à la puissance de l'appareil,
- que lors de la mise en service, le débit de l'eau versée n'a pas été trop important (ex : 1 l en 30 s = 60 l/h >> 20 l/h).
Si la pompe fonctionne en continu et n'aspire pas d'eau, vérifier que le tube d'entrée est bien connecté et étanche. Sinon, changer la pompe.
Si la pompe entraîne les cycles sans s'arrêter, vérifier :
- que le bloc de détection n'est pas excessivement incliné,
- que, pompe arrêtée, l'eau ne descend pas dans le tube.
Si oui, changer la pompe.
Avant de commencer à nettoyer votre système de climatisation, veuillez retirer la pompe afin d'éviter tout dommage.

* En fonction de la référence

ES ADVERTENCIA

Riesgo de choque eléctrico. Asegúrese de que el suministro total de energía a la unidad / sistema, esté desconectado antes de intentar instalar, reparar o quitar cualquier componente. La bomba no debe ser sumergida en agua, instalada en el exterior, almacenada en un ambiente húmedo o expuesta a las heladas. Esta bomba no está diseñada para su uso en la piscina o áreas marinas. Esta bomba está pensada para ser utilizada únicamente con agua. Todos los elementos de la evacuación de los condensados (bandeja de recogida, los tubos de conexión, enchufes, etc...) deberán estar bien limpios antes de instalar la bomba. La bomba se suministra con:

- Un relé térmico automático ajustado a 115 °C.
- Material auto extingible al fuego (UL94 V0 Material)

Cuando se instala la bomba fuera del aparato de aire acondicionado, que no debe ser accesible sin necesidad de utilizar una herramienta.

Alimentación de la bomba

Conecte la bomba a las fases y al neutro de la red eléctrica por medio de cableado para cumplir con las Normas Nacionales. Se sugiere el uso de:

- Un cable de alimentación de interconexión (CE: HO5 VVF 2 x 0,5 mm², UL/CSA: 2 x 0,5 mm² (AWG20) certificado UL2464 - 30 °C - 300 V), que deberá ser fijado de forma segura, para evitar la desconexión accidental durante la instalación y el mantenimiento posterior.

DE WARNUNG

Stromschlaggefahr.

Vor jedem Eingriff muss die Anlage spannungsfrei gelegt werden. Der Pumpenblock muss berührungssicher eingebaut werden. Eintauchen oder Montage im Freien oder in Feuchträumen ist nicht zulässig. Die Pumpe ist eistfrei zu halten. Diese Pumpe ist nicht für die Verwendung in den Pool oder Meeresgebieten entwickelt. Diese Pumpe ist nur für die Förderung von Wasser bestimmt. Die Kondensataufnahmwanne muss vor Installation der Pumpe gereinigt werden. Die Pumpe ist ausgerüstet mit:

- Temperaturschutzschalter : Auslösung 115 °C, selbständiger Wiederanlauf bei Unterschreitung.
- Gehäusematerial selbstlöschend.

Wenn die Pumpe außerhalb der Klimaanlage installiert ist, darf sie nicht ohne Verwendung eines Werkzeugs zugänglich sein.

Elektronanschluss

Außenleiter und „Mittel“-Neutralleiter und Schutzleiter an die Stromversorgung des Klimagerätes oder ans Netz anschließen mit Hilfe von Kabeln und unter Einhaltung der geltenden lokalen Vorschriften. Kabel zugestutzt anschließen. Außenleiter und Neutralleiter mit Schutzschalter 2 A (nicht im Lieferumfang) absichern.

Zur Verlängerung des im Lieferumfang enthaltenen Stromkabels empfehlen wir folgende Ausführung (HO5 VVF 2 x 0,5 mm²). Die Pumpe ist durch eine elektrische Schaltung vor Überspannung> 2,5 kV geschützt versorgt werden.

Sicherheitsabschaltung

WICHTIG: Um jegliches Risiko eines Kondensatüberlaufs zu vermeiden, ist es zwingend erforderlich, den Kontakt für die Sicherheitsfunktion anzuschließen. Beachten Sie hierzu die Hinweise des Klimageräteherstellers. Die Sicherheitsfunktion wird über einen NC-Kontakt ausgelöst mit einer max. Schaltleistung von 6 A/250 V ohmsche Last. Mit diesem Sicherheitskontakt kann das Kühlsystem bei drohendem Kondensatüberlauf abgeschaltet werden (nach Überprüfung des Schallplans und der Kundenanwendung durch den Installateur). Zur Verlängerung des Stromkabels ein entsprechendes Stromkabel benützen (2 x 0,5 mm²). Evite exponer el cable de alimentación a las salpicaduras de agua.

Inbetriebnahmeleitet:

- Eventuelle Rückstände (Herstellung-, Montage- oder Verpackungsgeste) aus der Kondensatawanne entfernen. Funktionsleitet:
- Etwas Wasser auf die Batterie oder in die Wanne des Klimagerätes greifen (Testflasche ACC00401 verwenden, nicht im Lieferumfang).
- Überprüfen, ob die Pumpe startet und bei sinkendem Wasserspiegel wieder stoppt.
- Um die Sicherheitsfunktion zu überprüfen, solange Wasser aufgießen, bis der Sicherheitskontakt auslöst (Unterbrechung des Kompressors).

Der Niveauschalter muß je nach Verschmutzungsgrad des Einbaortes regelmäßig gereinigt werden.

Bei allen Problemen überprüfen:

- ob die Schläuche nicht verstopft oder geknickt sind;
- ob der Schwimmer im separaten Niveauschalter nicht blockiert ist;
- ob der Kondensatlauf- oder -auslauf nicht verstopft ist.

Weitere Überprüfungen können notwendig sein.

Wenn die Pumpe nicht startet (Verkabelung und Stromversorgung überprüfen)

Wenn die Pumpe zu lange läuft (> 1 min):

- ob die Förderhöhe < 10 m beträgt;
- ob die Pumpe ausreichend dimensioniert ist;
- ob bei der Inbetriebnahme nicht zu viel Wasser aufgegossen wurde (Beispiel: 1 l in 30 s = 60 l/h >>20 l/h).

Wenn die Pumpe im Dauerbetrieb ist und kein Wasser ansaugt: überprüfen, ob der Eingangsschlauch ordentlich angeschlossen und dicht ist. Ansonsten die Pumpe austauschen.

Wenn die Pumpe mehrere Zyklen nacheinander läuft, ohne anzuhalten:

- ob der Niveauschalter nicht zu stark geneigt ist;
- ob bei stillstehender Pumpe das Wasser nicht in den Schlauch zurückläuft. Wenn ja, die Pumpe austauschen.

Bevor Sie mit der Reinigung Ihrer Klimaanlage beginnen, müssen Sie die Pumpe ausbauen, um Schäden zu vermeiden.

IT AVERTENZA DI SICUREZZA

Pericolo di scossa elettrica. Prima di qualsiasi intervento togliere imperativamente tensione all'installazione. Il blocco pompa non deve venire immerso né posto all'esterno di locali o in luoghi umidi e deve venire tenuto al riparo dal gelo. Questa pompa non è progettata per l'uso in piscina o le aree marine. ATTENZIONE: Questa pompa è progettata per funzionare solo con acqua. Prima di installare la pompa è necessario pulire gli elementi di raccolta condensa del condizionatore. L'insieme è dotato di:

- Protezione termica : intervento a 115 °C, riarmo automatico
- Contenitore auto-estinguente : materiali UL94 V0

Quando la pompa è installata all'esterno del condizionatore d'aria, non deve essere accessibile senza utensili.

Alimentazione della pompa

Collegare la fase e il neutro all'alimentazione del condizionatore o alla rete per mezzo di cavi, nel rispetto delle norme locali. Raccomandiamo l'utilizzo:

- Di un cavo di interconnessione (HO5 VVF 2 x 0,5 mm²) che deve essere saldamente fissato alla parete per evitare qualsiasi scollamento involontario durante la procedura di installazione o manutenzione.
- Di un dispositivo di protezione (interuttore 2 A, non fomite) sulla fase e sul neutro. La pompa deve essere alimentata da un circuito elettrico protetto contro le sovratensioni> 2,5 kV.

Contatto di sicurezza

IMPORTANTE: Per un corretto collegamento del contatto di sicurezza, rispettare le indicazioni fornite dal produttore del condizionatore.

Per il collegamento del contatto di sicurezza, si dispone di un contatto NC, con potere d'interruzione di 6 A/250 V resistivo (pro elettrico: 2 x 0,5 mm²). Questo contatto può essere utilizzato per interrompere la protezione frigorifera in caso di rischio di fuoriuscita della condensa (una volta che l'installatore avrà verificato lo schema elettrico o il tipo di applicazione del cliente). Assicurarsi che il cavo di alimentazione non è soggetto a un'esposizione prolungata in acqua.

Test di messa in servizio:

- Pulire la vaschetta di raccolta condensa rimuovendo qualsiasi detrito (residui di produzione o di imballaggio).
- Versare un po' d'acqua sulla batteria o nella vaschetta del condizionatore (utilizzare la buretta di prova ACC00401, non fornita).
- Verificare che la pompa si metta in moto e si fermi quando il livello dell'acqua è calato.
- Per verificare il funzionamento del contatto di sicurezza, versare continuamente acqua fino a far scattare la sicurezza (interruzione del compressore).

NL VEILIGHEIDSWAARSCHUWING

Gevaar voor elektrische schok. Voor iedere interventie, dient de installatie afgesloten te worden van de elektrische voeding. Het pompblok mag niet geval ondergedompeld worden in water noch buiten of in vochtige ruimtes geplaatst worden en mag eveneens niet aan vorst worden blootgesteld. Deze pomp is niet bedoeld voor gebruik in het zwembad of zeegebieden. LET OP: Deze pomp is alleen ontworpen om te werken met water. Het is noodzakelijk om de condensaatbak van de airco te reinigen voor de installatie van de pomp. Het geheel is uitgerust met:

- een thermische bescherming: uitschakeling op 115 °C, automatische heropweping.
- een zelfdoelende omkasting: materiaal UL94 V0

Wanneer geïnstalleerd buiten de airconditioner, moet de pomp niet toegankelijk zonder het gebruik van een hulpmiddel zijn.

Elektrische aansluiting:

Aansluiten fase en nulader aan de voeding van het airconditioningsapparaat of ann het net door middel van:

- een verbindingskabel (HO5 VVF 2 x 0,5 mm²) welke vastgezet dient te worden aan de muur om te vermijden dat hij losgerukt wordt, in de directe omgeving van het pompblok.

- Verder dient een werkschakelaar of zekering (niet bijgeleverd) op fase en nulader. La pompa deve essere alimentata da un circuito elettrico protetto contro le sovratensioni> 2,5 kV.

Alarmfunctie

BELANGRIJKE: Voor het aansluiten van het alarm beschikt U over een contact NC met een maximale ondrekstroom van 6 A/250 V resistief (elektrische kabel: 2 x 0,5 mm² (AWG20)). We raden U aan om dit contact te gebruiken om de werking van de compressor te onderbreken in geval het alarm niveau bereikt wordt in de vlotterkamer (na controle elektrisch schema en functie na bevestiging van de klant). Zorgen stroomkabel is niet onderwerpen aan langdurige blootstelling aan

Test vóór het eerste gebruik:

- Reinig de condensbak en verwijder al het vuil (fabricage- en verpakkingstrengen).
- Giet een beetje water op de accu of in de bak van de klimaategelaar (gebruik de niet meegeleverde testfles ACC00401).
- Controleer of de pomp inschakelt en uitschakelt wanneer het waterpeil gezakt is.
- Schenk om de werking van het alarm te controleren doorlopend water tot dat de alarmfunctie inschakelt (onderbreking van de compressor).

Het detectiesysteem moet regelmatig onderhouden worden. De frequentie van dit onderhoud hangt af van de graad van pollutie van de omgeving.

PT AVISOS DE SEGURANÇA

Risco de choque elétrico. Antes de qualquer intervenção desligar imperativamente a instalação. O bloco bomba não deve ser imerso nem colocado no exterior dos locais ou em lugares húmidos e deve ser conservado ao abrigo do gelo. Esta bomba não foi projetada para uso na piscina ou áreas marinhas. ATENÇÃO: Esta bomba é criada apenas para trabalhar com água. É necessário limpar os elementos coletores de condensados do climatizador antes da instalação da bomba. O conjunto está equipado:

- Com uma proteção térmica : disparo a 115 °C, religação automática.
- Com um invólucro auto-extinguível: materiais UL94 V0

Quando a bomba está instalada no exterior do aparelho de ar condicionado, que não deve ser acessível sem a utilização de uma ferramenta

Ligação eléctrica

Ligar a fase e neutro à alimentação do climatizador ou à rede por intermédio de cabos, respeitando as normas locais. Recomendamos a utilização:

- De um cabo de interligação (HO5 VVF 2 x 0,5 mm²) que deve ser fixado solidamente na parede para evitar qualquer desligamento involuntário durante a instalação ou aqueando da manutenção.
- De um dispositivo de proteção (disjuntor 2A, não fornecido) na fase e no neutro. A bomba deve ser alimentado por um circuito eléctrico protegido contra sobretensão> 2,5 kV.

Função alarme. IMPORTANTE: Para uma ligação correcta do alarme, respeitar as indicações dadas pelo fabricante do climatizador. Para a ligação do alarme, dispõe de um contacto NC, com poder de corte 6 A/250 V/resistivo (cabo eléctrico: 2 x 0,5 mm²). Este contacto pode ser utilizado para cortar a produção frigorífica em caso de risco de derramamento de condensados (depois da verificação do esquema eléctrico e da aplicação cliente pelo instalador). Certifique-se de cabo de alimentação não está sujeito a exposição prolongada em água.

Teste da colocação em serviço:

- Remover todos os detritos da bandeja de condensados (resíduos de fabrico ou restos de embalagem).
- Deitar um pouco de água na bateria ou na bandeja do climatizador (utilizar a almofolia de ensaio ACC00401 não fornecida).
- Verificar se a bomba arranca e para quando o nível de água volta a descer.
- Para verificar o funcionamento do alarme, deitar água continuamente até que a função de alarme seja acionada (corte do compressor).

O bloco de detección devem ser limpos. Esta limpeza deve ser efectuada regularmente consante o nível de poluição ocasionado pelo ambiente.

Para qualquer problema, verificar se:

- os tubos não estão obstruídos ou estranhalados;
- o bloco no interior do bloco de detección não está bloqueado;
- as entradas e saídas hidráulicas não estão obstruídas.

Outras verificações podem ser necessárias.

Se a bomba não arrancar, verificar a cablagem e a alimentação eléctrica.

Se a bomba funciona durante muito tempo (> 1 minuto), verificar se:

- a altura de descarga é < 10 m;
- a bomba está adaptada à potência do aparelho;
- durante a colocação em serviço, o débito de água vertida não foi muito elevado (ex.: 1 l em 30 s = 60 l/h >> 20 l/h).

Se a bomba funciona continuamente e não aspira água, verificar se o tubo de entrada está correctamente ligado e estanque. Em caso contrário, substituir a bomba.

Se a bomba encadeia os ciclos, sem parada, verificar se:

- o bloco de detección não está excessivamente inclinado;
- com a bomba parada, a água não desce pelo tubo. Se sim, substituir a bomba.

Antes de començar a limpar seu sistema de ar condicionado, você deve remover a bomba de condensado para evitar danos.

PRODUCT CODE / CODE PRODUIT / CÓDIGO PRODUCTO / 产品码说明

Example / Exemple / Exemplo / 例子
A 22 50 0005 - F0000000
1 2 3 4 5

- 1: Production plant / Site de production / Planta de producción / 产地
- 2: Year / Année / Año / 年
- 3: Week / Semaine / Semana / 周
- 4: Incremental number / Nombre incremental / Número incremental / 增量数
- 5: Production order number / Numéro d'ordre de production / Número de orden de producción / 订单号

1: Production plant / Site de production / Planta de producción / 产地

2: Year / Année / Año / 年

3: Week / Semaine / Semana / 周

4: Incremental number / Nombre incremental / Número incremental / 增量数

5: Production order number / Numéro d'ordre de production / Número de orden de producción / 订单号

1: Production plant / Site de production / Planta de producción / 产地

2: Year / Année / Año / 年

3: Week / Semaine / Semana / 周

4: Incremental number / Nombre incremental / Número incremental / 增量数

5: Production order number / Numéro d'ordre de production / Número de orden de producción / 订单号

1: Production plant / Site de production / Planta de producción / 产地

2: Year / Année / Año / 年

3: Week / Semaine / Semana / 周

4: Incremental number / Nombre incremental / Número incremental / 增量数

5: Production order number / Numéro d'ordre de production / Número de orden de producción / 订单号

1: Production plant / Site de production / Planta de producción / 产地

2: Year / Année / Año / 年

3: Week / Semaine / Semana / 周

4: Incremental number / Nombre incremental / Número incremental / 增量数

5: Production order number / Numéro d'ordre de production / Número de orden de producción / 订单号

1: Production plant / Site de production / Planta de producción / 产地

2: Year / Année / Año / 年

3: Week / Semaine / Semana / 周

4: Incremental number / Nombre incremental / Número incremental / 增量数

5: Production order number / Numéro d'ordre de production / Número de orden de producción / 订单号

1: Production plant / Site de production / Planta de producción / 产地

2: Year / Année / Año / 年

3: Week / Semaine / Semana / 周

4: Incremental number / Nombre incremental / Número incremental / 增量数

5: Production order number / Numéro d'ordre de production / Número de orden de producción / 订单号

1: Production plant / Site de production / Planta de producción / 产地

2: Year / Année / Año / 年

3: Week / Semaine / Semana / 周

4: Incremental number / Nombre incremental / Número incremental / 增量数

5: Production order number / Numéro d'ordre de production / Número de orden de producción / 订单号

1: Production plant / Site de production / Planta de producción / 产地

2: Year / Année / Año / 年

3: Week / Semaine / Semana / 周

4: Incremental number / Nombre incremental / Número incremental / 增量数

5: Production order number / Numéro d'ordre de production / Número de orden de producción / 订单号

1: Production plant / Site de production / Planta de producción / 产地

2: Year / Année / Año / 年

3: Week / Semaine / Semana / 周

4: Incremental number / Nombre incremental / Número incremental / 增量数

5: Production order number / Numéro d'ordre de production / Número de orden de producción / 订单号

1: Production plant / Site de production / Planta de producción / 产地

2: Year / Année / Año / 年

3: Week / Semaine / Semana / 周

4: Incremental number / Nombre incremental / Número incremental / 增量数

5: Production order number / Numéro d'ordre de production / Número de orden de producción / 订单号

1: Production plant / Site de production / Planta de producción / 产地

2: Year / Année / Año / 年

3: Week / Semaine / Semana / 周

4: Incremental number / Nombre incremental / Número incremental / 增量数

5: Production order number / Numéro d'ordre de production / Número de orden de producción / 订单号

1: Production plant / Site de production / Planta de producción / 产地

2: Year / Année / Año / 年

3: Week / Semaine / Semana / 周

4: Incremental number / Nombre incremental / Número incremental / 增量数

5: Production order number / Numéro d'ordre de production / Número de orden de producción / 订单号

1: Production plant / Site de production / Planta de producción / 产地

2: Year / Année / Año / 年

3: Week / Semaine / Semana / 周

4: Incremental number / Nombre incremental / Número incremental / 增量数

5: Production order number / Numéro d'ordre de production / Número de orden de producción / 订单号

1: Production plant / Site de production / Planta de producción / 产地

2: Year / Année / Año / 年

3: Week / Semaine / Semana / 周

4: Incremental number / Nombre incremental / Número incremental / 增量数

5: Production order number / Numéro d'ordre de production / Número de orden de producción / 订单号

1: Production plant / Site de production / Planta de producción / 产地

2: Year / Année / Año / 年

3: Week / Semaine / Semana / 周

4: Incremental number / Nombre incremental / Número incremental / 增量数

5: Production order number / Numéro d'ordre de production / Número de orden de producción / 订单号

1: Production plant / Site de production / Planta de producción / 产地

2: Year / Année / Año / 年

3: Week / Semaine / Semana / 周

4: Incremental number / Nombre incremental / Número incremental / 增量数

5: Production order number / Numéro d'ordre de production / Número de orden de producción / 订单号

1: Production plant / Site de production / Planta de producción / 产地

2: Year / Année / Año / 年

3: Week / Semaine / Semana / 周

4: Incremental number / Nombre incremental / Número incremental / 增量数

5: Production order number / Numéro d'ordre de production / Número de orden de producción / 订单号

1: Production plant / Site de production / Planta de producción / 产地

2: Year / Année / Año / 年

3: Week / Semaine / Semana / 周

4: Incremental number / Nombre incremental / Número incremental / 增量数

5: Production order number / Numéro d'ordre de production / Número de orden de producción / 订单号

1: Production plant / Site de production / Planta de producción / 产地

2: Year / Année / Año / 年

3: Week / Semaine / Semana / 周

4: Incremental number / Nombre incremental / Número incremental / 增量数

5: Production order number / Numéro d'ordre de production / Número de orden de producción / 订单号

1: Production plant / Site de production / Planta de producción / 产地

2: Year / Année / Año / 年

3: Week / Semaine / Semana / 周

4: Incremental number / Nombre incremental / Número incremental / 增量数

5: Production order number / Numéro d'ordre de production / Número de orden de producción / 订单号

1: Production plant / Site de production / Planta de producción / 产地

2: Year / Année / Año / 年

3: Week / Semaine / Semana / 周

4: Incremental number / Nombre incremental / Número incremental / 增量数

5: Production order number / Numéro d'ordre de production / Número de orden de producción / 订单号

1: Production plant / Site de production / Planta de producción / 产地

2: Year / Année / Año / 年

3: Week / Semaine / Semana / 周

4: Incremental number / Nombre incremental / Número incremental / 增量数

5: Production order number / Numéro d'ordre de production / Número de orden de producción / 订单号

1: Production plant / Site de production / Planta de producción / 产地

2: Year / Année / Año / 年

3: Week / Semaine / Semana / 周

4: Incremental number / Nombre incremental / Número incremental / 增量数

5: Production order number / Numéro d'ordre de production / Número de orden de producción / 订单号

1: Production plant / Site de production / Planta de producción / 产地

2: Year / Année / Año / 年

3: Week / Semaine / Semana / 周

4: Incremental number / Nombre incremental / Número incremental / 增量数

5: Production order number / Numéro d'ordre de production / Número de orden de producción / 订单号

1: Production plant / Site de production / Planta de producción / 产地

2: Year / Année / Año / 年

3: Week / Semaine / Semana / 周

4: Incremental number / Nombre incremental / Número incremental / 增量数

5: Production order number / Numéro d'ordre de production / Número de orden de producción / 订单号

1: Production plant / Site de production / Planta de producción / 产地

2: Year / Année / Año / 年

3: Week / Semaine / Semana / 周

4: Incremental number / Nombre incremental / Número incremental / 增量数

5: Production order number / Numéro d'ordre de production / Número de orden de producción / 订单号

1: Production plant / Site de production / Planta de producción / 产地

2: Year / Année / Año / 年

3: Week / Semaine / Semana / 周

4: Incremental number / Nombre incremental / Número incremental / 增量数

5: Production order number / Numéro d'ordre de production / Número de orden de producción / 订单号

1: Production plant / Site de production / Planta de producción / 产地

2: Year / Année / Año / 年

3: Week / Semaine / Semana / 周

4: Incremental number / Nombre incremental / Número incremental / 增量数

5: Production order number / Numéro d'ordre de production / Número de orden de producción / 订单号

1: Production plant / Site de production / Planta de producción / 产地

2: Year / Année / Año / 年

3: Week / Semaine / Semana / 周

4: Incremental number / Nombre incremental / Número incremental / 增量数

5: Production order number / Numéro d'ordre de production / Número de orden de producción / 订单号

1: Production plant / Site de production / Planta de producción / 产地

2: Year / Année / Año / 年

3: Week / Semaine / Semana / 周

4: Incremental number / Nombre incremental / Número incremental / 增量数

5: Production order number / Numéro d'ordre de production / Número de orden de producción / 订单号

1: Production plant / Site de production / Planta de producción / 产地

2: Year / Année / Año / 年

3: Week / Semaine / Semana / 周

4: Incremental number / Nombre incremental / Número incremental / 增量数

5: Production order number / Numéro d'ordre de production / Número de orden de producción / 订单号

1: Production plant / Site de production / Planta de producción / 产地

2: Year / Année / Año / 年

3: Week / Semaine / Semana / 周

4: Incremental number / Nombre incremental / Número incremental / 增量数

5: Production order number / Numéro d'ordre de production / Número de orden de producción / 订单号

1: Production plant / Site de production / Planta de producción / 产地

2: Year / Année / Año / 年

3: Week / Semaine / Semana / 周

4: Incremental number / Nombre incremental / Número incremental / 增量数

5: Production order number / Numéro d'ordre de production / Número de orden de producción